



DISIFLUX-35 RI

Manuale d'uso e manutenzione

Pompa risanante riscaldata



CHEMISTRY IN ACTION

Gentile Cliente, complimenti per la scelta e grazie per aver scelto una pompa risanante FACOT CHEMICALS.

MANUALE

Questo manuale è una guida sicura per l'uso della pompa. Si prega di leggerlo attentamente in tutte le sue parti prima dell'uso.

Questo manuale contiene informazioni importanti per il corretto funzionamento e utilizzo dell'apparecchiatura.

FACOT CHEMICALS si riserva il diritto di introdurre modifiche future senza preavviso o sostituzione.

ISPEZIONE PRELIMINARE

Al ricevimento della pompa, estrarla dal cartone e controllare che sia in perfette condizioni. Verificare inoltre che i dati di targa corrispondano a quelli richiesti. Per qualsiasi problema contattare immediatamente il rivenditore o la Divisione Technology di FACOT CHEMICALS specificando il tipo di guasto.

In caso di dubbi sulla sicurezza della macchina, non utilizzarla.

DESCRIZIONE

La pompa DISIFLUX-35 RI è dotata di riscaldatore integrato e invertitore di flusso. Particolarmente indicati per trattamenti risananti difficili, lavorano in completa sicurezza ed autonomia consentendo all'operatore di svolgere contemporaneamente altri lavori.

È una pompa con serbatoio per la defangazione di caldaie e impianti mediante l'utilizzo di specifici prodotti della linea T.EM.I.T. (maggiori info su www.facotchemicals.com).

Può essere utilizzata anche per il caricamento degli impianti termici e solari con anticongelante e prodotti inibitori della corrosione.

Le pompe sono inoltre dotate di raccordi e valvole speciali per regolare le portate e spurgare i fanghi, costituiti dall'operazione, che vengono poi rapidamente rimossi.

Le pompe sono fornite pronte per l'uso, in robuste scatole di cartone con relativo manuale d'uso.

CONTENUTI

1 – REGOLAMENTI – MARCHIO CE	pag.	3
2 – VANTAGGI DELLA POMPA DISIFLUX-35 RI	pag.	3
3 – CARATTERISTICHE TECNICHE	pag.	4
4 - CUSTOMER SERVICE	pag.	3
5 – ISTRUZIONI D'USO	pag.	4
6 – ISTRUZIONI DI SICUREZZA	pag.	6
7 – VISTE ESPLOSE	pag.	7
8 – ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO	pag.	8
9 – GARANZIA E ASSISTENZA POST VENDITA	pag.	8

1 – REGOLAMENTI – MARCHIO CE

Dichiarazione di conformità

Le pompe sono conformi alle seguenti Direttive, Leggi e Regolamenti Europei: Direttiva Macchine 2006/42 / CE



Qualità

Le apparecchiature FACOT CHEMICALS sono prodotte con materiali di alta qualità e sottoposte a severi test di funzionamento, ma **non sono adatte all'utilizzo di prodotti fortemente acidi**, mentre possono effettuare disincrostazioni con acidi deboli come, ad esempio, acido citrico o solfammonico.

Seguire queste istruzioni per evitare problemi di funzionamento e manutenzione

2 – VANTAGGI DELLA POMPA DISIFLUX-35 RI

Il tempo, e soprattutto l'aumento della temperatura fanno sì che i sali di calcio, ed i fanghi di varia natura presenti negli impianti e negli scambiatori riducano la portata e l'efficienza termica.

Per ripristinare le prestazioni originarie dell'impianto è necessario effettuare gli interventi con prodotti e attrezzature specifiche.

Con resistenza incorporata e flusso ad alta portata, dotata di dispositivo di inversione di flusso, la pompa DISIFLUX-35 RI rende particolarmente efficace la pulizia, anche quando tubi e scambiatori sono quasi totalmente ostruiti.

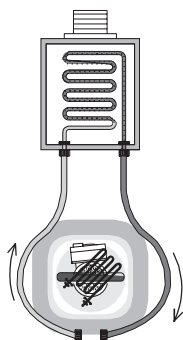


Figura 2 - Circolazione oraria

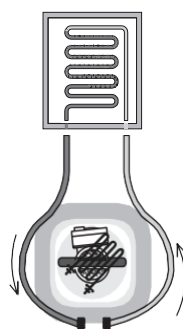


Figura 1 - Circolazione antioraria

3 – CARATTERISTICHE TECNICHE

DISIFLUX-35 RI

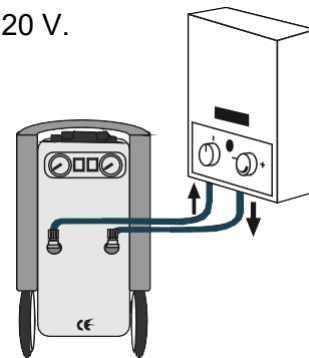
Pompa centrifuga	
Motore	220 V - 650W / 0.8HP
Max pressione esercizio	4 Bar
Grado di protezione	IPX4
Max. temperatura	50 °C
Flusso di servizio	63 l/min.
Prevalenza	40 m
Invertitore di flusso	Manuale
Attacchi	3/4"
Capacità del serbatoio	35 l
Resistenza termica	1500 w
Dimensioni AxLxP	68 x 40 x 52 cm
Peso	23 kg

4 – CUSTOMER SERVICE

Per richieste di parti di ricambio, specificare il numero di serie della pompa (mostrato sul prodotto e sulla confezione).

5 – ISTRUZIONI D'USO

- Riempire il serbatoio con acqua sufficiente per garantire che l'alloggiamento del rotore della pompa sia sommerso durante il funzionamento.
- Avvitare saldamente le estremità esterne dei tubi flessibili al sistema da trattare.
- Collegare il cavo di alimentazione ad un alimentatore monofase a 220 V.
- Accendere la pompa e verificare la tenuta dei portagomma sullo scambiatore e sulla pompa. In caso di perdite di liquido, controllare tubi e raccordi e sostituire i componenti difettosi, se necessario.
- Quando la tenuta è sicura, spegnere la pompa.
- Collegare la pompa al sistema.
- Assicurarsi che la valvola sia in posizione chiusa.



Nel processo di pulizia:

- L'estremità interna del tubo di mandata/ritorno deve essere avvitata sui corrispondenti attacchi in ottone da 3/4" sul retro della piastra di supporto del tubo. L'altra estremità di questo tubo deve essere collegata all'ingresso dell'impianto (radiatore / caldaia / pompa).
- Dopo aver aggiunto il prodotto adatto (Antinex+Thermakil®, Antinex 7.0, Ferronex, Thermakil) al serbatoio, avendo cura di seguire le istruzioni per la diluizione esposte nella scheda tecnica, accendere la resistenza elettrica. La pompa DISIFLUX-35 RI è dotata di un regolatore di temperatura automatico: la resistenza riscalda automaticamente l'acqua fino a 50 °C nel serbatoio.
- Accendere la pompa e procedere con la pulizia. Tale operazione viene agevolata sia dall'inversione di flusso che dalla resistenza elettrica in dotazione delle pompe. La temperatura attorno ai 40 °C agevola infatti la rimozione dei fanghi senza compromettere lo scambiatore della caldaia.

Nel processo di scarico:

- Terminato il trattamento verificare le impurezze trattenute nel filtro, si potrà scaricare definitivamente l'impianto ed effettuare un abbondante contro lavaggio con acqua, affinché esca limpida e pulita.
- Scollegare il tubo della linea di ritorno avvitato sul retro della piastra di supporto del tubo e portarlo a uno scarico previa filtrazione dei fanghi secondo D. Lgs. 152/2006 e successive modifiche.
- Ricaricare l'impianto additivando il protettivo filmante FILMAX+Thermakil®, in ragione dell'1 ÷ 2% con un'acqua di durezza compresa fra 5 e 15 °f. Per ottenere tale durezza potrebbe rendersi necessario l'utilizzo di un addolcitore della serie e-AQUATEMIT®, miscelando l'acqua in ingresso con quella addolcita dalla macchina tramite apposita valvola di miscelazione. Verificare prima del caricamento del circuito il valore della Durezza Totale tramite apposito Kit Durezza.

Dopo le operazioni RIMUOVERE IL LIQUIDO DAL SERBATOIO con la pompa, e se necessario utilizzare l'apposita valvola di scarico. Lavare la pompa facendo circolare acqua pulita al suo interno per almeno 10 minuti.

Per un approfondimento sulle operazioni di risanamento e caricamento degli impianti visita www.facotchemicals.com per tutorial e schede tecniche.

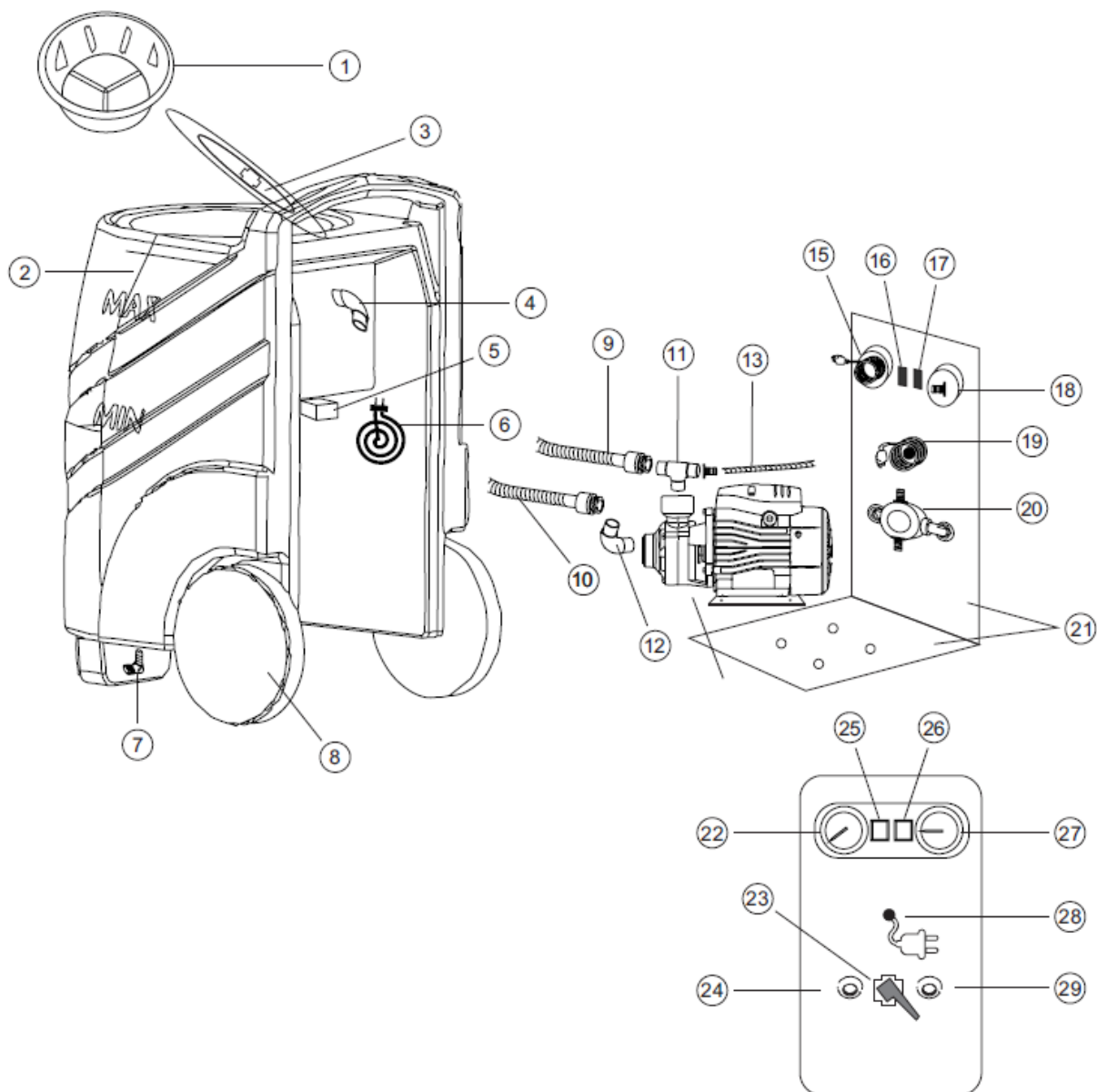
6 – ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Evitare di utilizzare la pompa in ambienti dove sono presenti liquidi, gas, polveri infiammabili o con rischio di esplosione.
- Prima di collegare la pompa alla presa, assicurarsi che l'interruttore sia spento.
- L'uscita deve essere adatta al tappo della pompa. Non utilizzare prese difettose senza marchio CE.
- Utilizzare estensioni approvate (CE), solo se necessario.
- Non utilizzare adattatori per spine. Non apportare modifiche alla spina né al cavo elettrico.
- La pompa deve essere sempre mantenuta in perfetta efficienza.
- Durante le operazioni di manutenzione verificare che l'interruttore sia spento e la spina non sia collegata.
- Tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite dal Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.
- Utilizzare solo ricambi originali FACOT CHEMICALS.
- Non effettuare modifiche alla pompa se non autorizzate dall'Ufficio Tecnico (richiedere autorizzazione scritta).
- Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontano dalla pompa.
- Tenere la pompa fuori dalla portata dei bambini e delle persone non autorizzate.
- Non utilizzare la pompa se si è stanchi o sotto l'effetto di alcool, medicinali o droghe.
- Quando si utilizza la pompa, indossare una tuta, non indossare gioielli, tenere i capelli lontani dalla pompa.
- Quando si maneggiano additivi risananti, prestare molta attenzione. È necessario utilizzare dispositivi di protezione individuale (IPE).

7 – VISTE ESPLOSE

DISIFLUX-35 RI

Per richieste di ricambi, specificare sempre se necessario per il modello DISIFLUX-35 RI.



Rif.	Descrizione	Rif.	Descrizione	Rif.	Descrizione
1.	Filtro	11.	Connettore 2 vie ¼ "	21.	Pannello metallico posteriore e inferiore
2.	Serbatoio	12.	Gomito ¾"	22.	Indicatore di pressione
3.	Tappo serbatoio	13.	Tubo flessibile	23.	Valvola inversione flusso
4.	Gomito	14.	Pompa	24.	Mandata/ritorno ¾"
5.	Termostato	15.	Calorimetro	25.	Interruttore della pompa
6.	Elemento riscaldante	16.	Interruttore della pompa	26.	Interruttore della resistenza
7.	Gomito ½ "	17.	Interruttore della resistenza	27.	Indicatore di temperatura
8.	Ruota	18.	Manometro	28.	Cavo elettrico
9.	Tubo di collegamento ½"	19.	Cavo elettrico	29.	Mandata/ritorno ¾"
10.	Tubo di collegamento ½"	20.	Valvola a sfera a 4 vie		

8 – ISTRUZIONI SULLO SMALTIMENTO

In accordo con la direttiva RAEE 2002/96 / CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, la pompa, quando non più utilizzata, deve essere smaltita in un centro di raccolta RAEE - RAEE autorizzato allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, o contattare direttamente il tuo rivenditore.



9 – TERMINI DI GARANZIA

FACOT CHEMICALS garantisce che le apparecchiature vendute sono esenti da difetti di progettazione, fabbricazione e materiali, in condizioni di normale esercizio e secondo le indicazioni contenute nel manuale di istruzioni fornito con l'apparecchiatura.

In conformità alla direttiva 1999/44 / CE valida nei paesi CEE, i diritti di garanzia si applicano solo all'acquirente.

FACOT CHEMICALS, con sede a Capralba (CR) - Italia, garantisce le attrezzature contro eventuali difetti di conformità che si manifestano entro 12 (dodici) mesi dalla data di acquisto, anche se durante tale periodo sono state effettuate operazioni in garanzia, se solo comprovate da documento.

La garanzia copre tutti i componenti dell'apparecchiatura e prevede la riparazione o, se necessario, la sostituzione gratuita di quelle parti che, secondo il tuo Rivenditore, presentano difetti di conformità.

La garanzia non copre le parti estetiche e le parti soggette ad usura, né copre tutti i danni o guasti la cui causa non sia imputabile al produttore, quali: trasporto, errata installazione o manutenzione, manomissioni, improvvise modifiche all'impianto elettrico tensione e / o pressione idraulica, fulmini, corrosioni, eccesso di umidità, urti accidentali o eventi al di fuori del nostro controllo.

La garanzia è valida solo se le apparecchiature sono state installate, utilizzate e mantenute adeguatamente secondo tutte le indicazioni fornite da FACOT CHEMICALS nel manuale di istruzioni allegato all'apparecchiatura.

In caso di difetti di conformità del prodotto durante il periodo di garanzia, il Cliente dovrà avvisare il Rivenditore per concordare i termini di riparazione e / o sostituzione del prodotto.



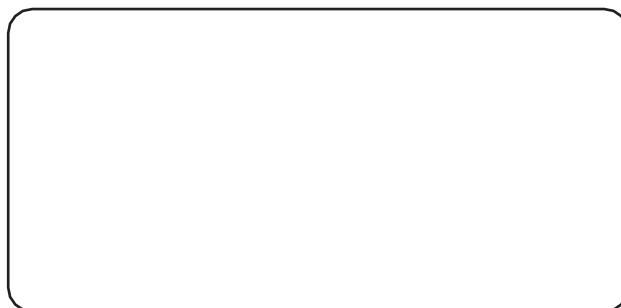
PRECAUZIONI

Utilizzare solo prodotti chimici "FACOT CHEMICALS" per garantire un buon funzionamento ed evitare di danneggiare le apparecchiature.

Una volta scaduta la durata della pompa, non smaltirla con i rifiuti domestici.

La pompa deve essere riciclata in centri autorizzati e può essere assimilata ad un elettrodomestico. Durante la movimentazione sollevare la pompa e non trascinarla per evitare danni al serbatoio. La temperatura della soluzione decalcificante non deve mai superare i 50 ° C. Tubi flessibili e raccordi possono subire danni nel tempo; assicurarsi di controllare la tenuta ogni volta che si utilizza la pompa, come indicato nelle istruzioni di preparazione della pompa.





Facot Chemicals S.r.l.
26010 CAPRALBA (CR) – Italy – Via Crema,44
Tel. +39 0373 45.06.42 – 45.06.43 – Fax 0373 45.07.51

P.IVA e COD.FISCALE: 00944000199

Email: info@facot.it

Sito: www.facotchemicals.com



DISIFLUX-35 RI

User's manual - Use and Maintenance
Renewal heated pump



CHEMISTRY IN ACTION

Dear Customer, congratulations for your choice and thank you for choosing a FACOT CHEMICALS renewal pump.

MANUAL

This manual is a safe guide for the use of the pump. Please read it carefully in all its parts before use.

This manual contains important information for the proper working and use of the equipment.

FACOT CHEMICALS reserve the right to introduce any future changes without notice or replacement.

PRELIMINARY INSPECTION

Upon receipt of the pump, take it out from the carton and check it is in perfect condition. Also check that the data on the rating plate correspond to required ones. For any problem, immediately contact the distributor or Technology Division form FACOT CHEMICALS directly, specifying the kind of fault.

In case of doubts about the safety of the machine, do not use it.

DESCRIPTION

The DISIFLUX-35 RI pump is fitted with built-in heater and flow reverser. Particularly recommended difficult descaling treatments, they work in complete safety and autonomy enabling the operator to carry out other works at the same time.

It's a pump with tank for restore heating system by using specific products from the T.EM.I.T. line (visit www.facotchemicals.com for more information).

It can also be used for charging heating and solar systems with anti-freeze or corrosion-inhibitors.

The pumps are also equipped with special fittings and valves to adjust the flows and purge the sludge, built up by the operation, which is then rapidly removed.

Pumps are supplied ready to use, in strong carton boxes with related user's manual.

CONTENUTI

1 – REGULATIONS – CE MARK	pag.	11
2 – THE ADVANTAGES OF THE PUMP DISIFLUX-35 RI	pag.	11
3 – TECHNICAL FEATURES	pag.	12
4 – CUSTOMER SERVICE	pag.	12
5 – USE	pag.	12
6 – SAFETY INSTRUCTIONS	pag.	13
7 – EXPLODED VIEWS	pag.	14
8 – DIRECTIONS FOR DISPOSAL	pag.	15
9 – WARRANTY TERMS AND AFTER-SALE ASSISTANCE CONDITIONS	pag.	15

1 – REGULATIONS – CE MARK

Declaration of conformity

The pumps are in conformity with the following European Directives, Laws and Regulations:
Machinery Directive 2006/42/EC



Quality

The FACOT CHEMICALS equipment is produced with high quality materials and subjected to strict operational tests, but **is not suitable for the use of strong acid products**, while it can be used for descaling with soft acids, like for example citric acid or sulfamic acid.

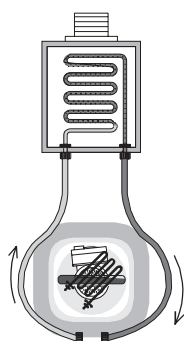
Follow these instructions to avoid any operating and servicing problems.

2 – THE ADVANTAGES OF THE PUMP DISIFLUX-35 RI

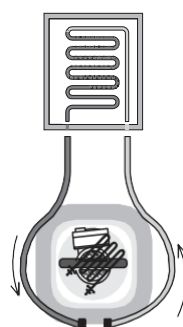
Time and, above all, temperature increase make calcium salts, usually present in water, precipitate in the form of microcrystals and settle on metallic surfaces of pipes, plant coils and heat exchangers, thus reducing flow rate and thermal efficiency.

To restore the original plant performance, it is necessary to carry out operations with specific products and equipments.

With built-in heater and flow reverser device high flow rated hot water attacks scale on both sides, thus making descaling particularly effective and fast (as the normal dissolving action is combined with the detachment in flakes of scale, which is made friable by the double attack), even when pipes and exchangers are almost totally obstructed.



Picture 3 – Clockwise circulation



Picture 2 – Anti-clockwise circulation

3 – TECHNICAL FEATURES

DISIFLUX-35 RI

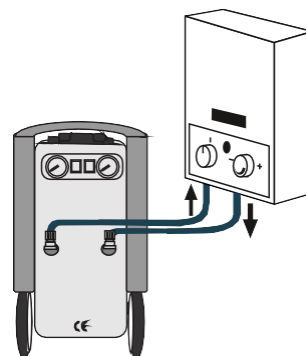
Peripheral pump	
Motor	220 V - 650W / 0.8HP
Max working pressure	4 Bar
Protection degree	IPX4
Max. working temperature	50 °C
Flow rate	63 l/min.
Head	40 m
Flow inverter	Manual
Fittings	3/4"
Tank capacity	35 l
Heating coil	1500 w
Dimensions HxWxD	68 x 40 x 52 cm
Weight	23 Kg

4 – CUSTOMER SERVICE

For enquiries on spare parts, please specify serial number of pump (shown on product and carton).

5 – USE

- Fill the tank with enough water to ensure that the pump rotor housing is submerged during operation.
- Screw the outer ends of the flexible hoses securely to the exchanger to be cleaned.
- Connect the power cable to a single-phase 220 V power supply.
- Switch on the pump and check the seal of the hose fittings on the exchanger and on the pump. In case of leaks of liquid, check hoses and fittings and replace the defective components, if necessary.
- When seal is safe, switch off the pump.
- Connect pump to the system.
- Ensure that valve is in the closed position.



In cleaning process:

- The inboard end of both flow/return hoses should be screwed onto the corresponding 3/4" brass nipples on rear of the hose support plate. The other ends of these hoses should be connected to the system (radiator/boiler/pump).
- After adding the suitable product (Antinex+Thermakil®, Antinex 7.0, Ferronex, Thermakil) to the tank, making sure to follow the dilution instructions shown in the technical data sheet, turn on the electric resistance. The DISIFLUX-35 RI pump is equipped with an automatic temperature regulator: the resistance automatically heats the water up to 50 °C in the tank.
- Switch on the pump and proceed with cleaning. This operation is facilitated both by the inversion of flow and by the electrical resistance supplied with the pumps. The temperature around 40 °C in fact facilitates the removal of sludge without compromising the boiler exchanger.

In dumping process:

- At the end of the treatment, check the impurities retained in the filter, you can definitively drain the system and carry out an abundant backwash with water, so that it comes out clear and clean.
- Disconnect the return line pipe screwed to the back of the pipe support plate and take it to a drain after filtering the sludge according to local environmental laws and norms.
- Refill the system by adding the protective film-forming FILMAX+Thermakil®, in the ratio of 1 ÷ 2% with water with a hardness between 5 and 15 °f. To obtain this hardness, it may be necessary to use a water softener e-AQUATEMIT® system, mixing the incoming water with that softened by the machine through a special mixing valve. Before loading the circuit, check the Total Hardness value using the specific Hardness Kit.

After the operations REMOVE THE LIQUID FROM THE TANK with the pump; if necessary, use the specific drain valve. Wash the pump by circulating clean water inside it for at least 10 minutes.

For further information on the rehabilitation and loading of the plants, visit www.facotchemicals.com for tutorials and technical datasheets.

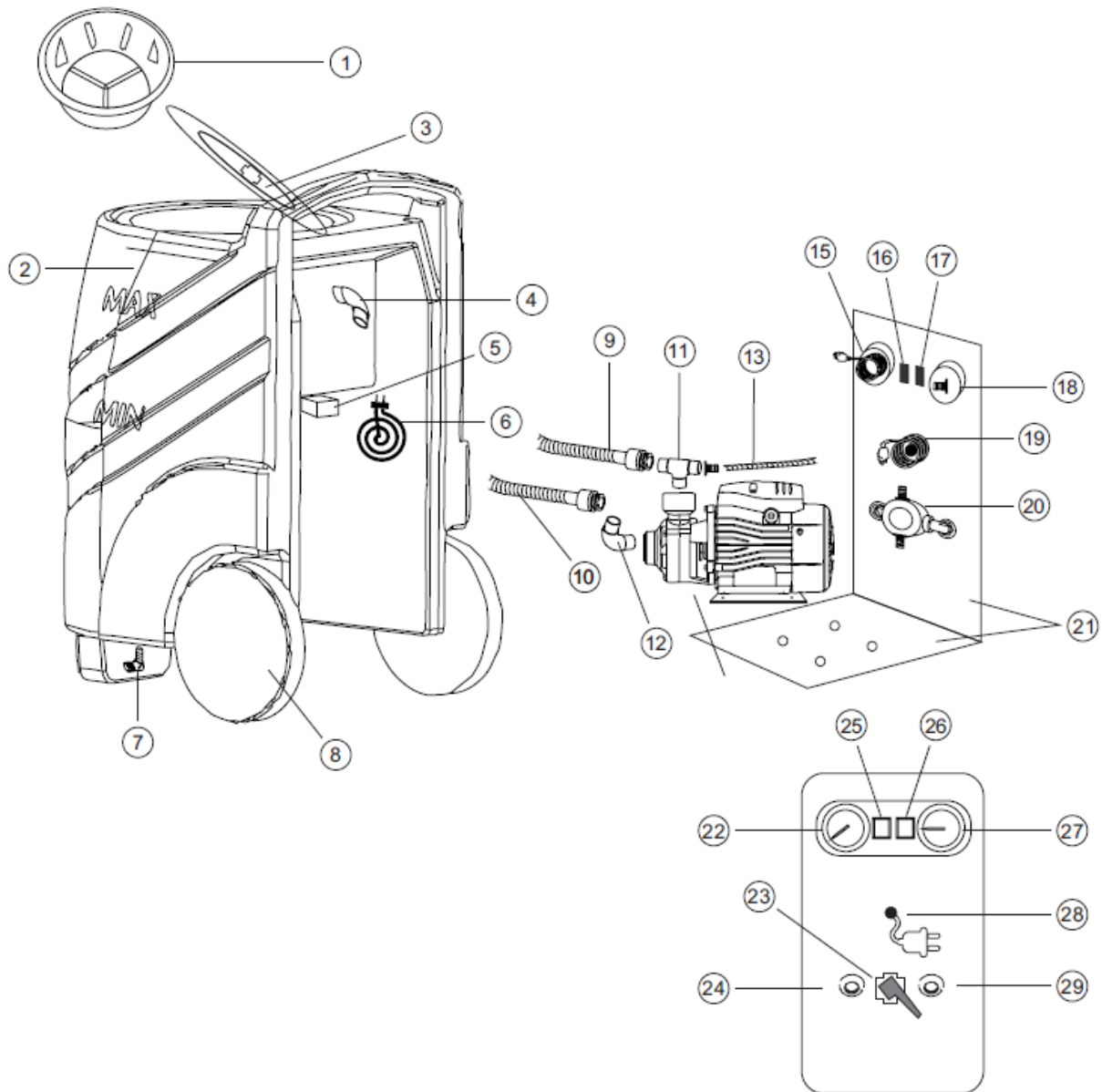
6 – SAFETY INSTRUCTIONS

- Avoid using the pump in rooms where there are liquids, gases, flammable powders or with risk of explosion.
- Before plugging in the pump to the outlet, make sure the switch is off.
- The outlet must be suitable for the plug of the pump. Do not use non CE-marked defective outlets.
- Use (CE) approved extensions, only if necessary.
- Do not use plug adapter. Do not carry out any modifications to the plug nor to the electrical cable.
- Pump shall always kept in perfect efficiency.
- During maintenance operations, check the switch is off and the plug is not connected.
- All maintenance operations must be carried out by the authorized Technical Assistance Service.
- Only use FACOT CHEMICALS original spare parts.
- Do not carry out any modifications to the pump if not authorized by Technical Department (ask for written authorization).
- Keep children and unauthorized persons away from the pump.
- Keep the pump out of reach of children and unauthorized persons.
- Do not use the pump if tired or under the effect of alcohol, medicines or drugs.
- When using the pump, wear overalls, do not wear jewellery, keep hair away from the pump.
- When handling descaling liquids, be very careful. It is necessary to use Individual Protection Equipment (IPE).

7 – EXPLODED VIEWS

DISIFLUX-35 RI

For enquiries on spare parts, please specify always if needed for the model DISIFLUX-35 RI.



Ref.	Description	Ref.	Description	Ref.	Description
1.	Filter	11.	2 way connector 3/4"	21.	Back&bottom metal panel
2.	Tank	12.	Elbow 3/4"	22.	Pressure indicator
3.	Tank cap	13.	Pneumatic hose	23.	Flow reverser valve
4.	Elbow	14.	Pump	24.	Flow-return outlet 3/4"
5.	Thermostat	15.	Heat meter	25.	Pump on/off switch
6.	Heating element	16.	Pump switch	26.	Heater on/ff switch
7.	Elbow 1/2"	17.	Heater switch	27.	Temperature indicator
8.	Wheel	18.	Pressure gauge	28.	Electric cable
9.	Connection hose 1/2"	19.	Electric cable	29.	Flow-return outlet 3/4"
10.	Connection hose 1/2"	20.	4 way ball valve		

8 – DIRECTIONS FOR DISPOSAL

In accordance with the WEEE directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment, the pump, when no longer used, shall be disposed of in a RAEE – WEEE collection centre authorized for disposal of waste electrical and electronic equipment, or directly contact your dealer.



9 – WARRANTY TERMS AND AFTER-SALE ASSISTANCE CONDITIONS

FACOT CHEMICALS guarantee that the equipments sold are free from designing, manufacturing and material defects, under normal operating conditions and according to the directions contained in the instruction manual supplied with the equipment.

In compliance with the directive 1999/44/CE valid in the EEC countries, the warranty rights apply only to the purchaser.

FACOT CHEMICALS, placed in Capralba (CR) - Italy, guarantee the equipments against any conformity defects appearing within 12 (twelve) months from the purchase date, even when warranty operations have been carried out during this period, if only proved by a document.

The warranty covers all components of the equipment and provides for the repairing or, if necessary, the free replacement of those parts that, according to your Dealer, have conformity defects.

The warranty does not cover the aesthetic parts and the parts subject to wear and tear, nor does it cover all damages or failures whose cause is not due to the manufacturer, such as: transport, wrong installation or maintenance, tampering, sudden changes of electric voltage and/or hydraulic pressure, thunderbolts, corrosions, excess of humidity, accidental bumps or events beyond our control.

The warranty is valid only if the equipments have been installed, used and properly maintained according to all directions supplied by FACOT CHEMICALS in the instruction manual attached to the equipment.

Should any conformity defects of the product be found during the warranty period, the Customer shall notify the Dealer to agree upon the terms of repairing and/or replacing of the product.



PRECAUTIONS

Only use FACOT CHEMICALS products in order to ensure good working and avoid damaging the equipments.

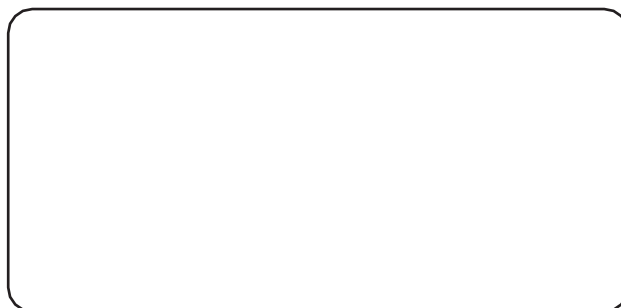
Once the lifetime of the pump has expired, do not dispose of it with household waste. The pump must be recycled in authorized centers and can be assimilated to a household appliance.

During handling lift the pump and do not drag it in order to avoid damages to the tank.

Temperature of the descaling solution must never exceed 50 °C.

Flexible hoses and fittings can be damaged in time; make sure to check the seal whenever using the pump, as indicated in the pump preparation instructions.





Facot Chemicals S.r.l.
26010 CAPRALBA (CR) – Italy – Via Crema,44
Tel. +39 0373 45.06.42 – 45.06.43 – Fax 0373 45.07.51

P.IVA e COD.FISCALE: 00944000199

Email: info@facot.it

Site: www.facotchemicals.com